

# Certification complémentaire FLS

Session 2018

# Sommaire

- Présentation des stagiaires
- Présentation de l'épreuve orale
- Lecture et explicitation du rapport de jury session 2017,
- Conseils pour préparer son exposé oral,
- Connaissances de l'UPE2A et du dispositif dans l'académie
- Ressources pédagogiques CASNAV Guadeloupe
- Quelques notions théoriques,
- Quelques références théoriques,
- Conclusion

# Rapport de jury session 2017

- RAPPORT ECRIT

## ☐ **Points à améliorer**

- rapport écrit qui doit montrer la capacité d'analyse des candidats, donner une perspective pédagogique, montrer des compétences du candidats pour la prise en charge des élèves allophones,
- Qualité de rédaction, de présentation et qualité du contenu.

## Exposé oral (10 minutes)

- discours structuré (pas une reprise du dossier)
- Maitrise du discours ( se détacher de ses notes)
- Doit rendre compte d'une expérimentation pédagogique pertinente et significative des compétences de l'enseignant,

### Points d'appui

- expérience en lien avec la prise en charge d'un EANA,
- visite dans une UPE2A,
- séances menées en UPE2A lors de visite,

# L'entretien (20 minutes)

- avoir une bonne connaissance des textes officiels,
- prendre appui sur les connaissances dans la didactique des langues,
- Comment enseigner en UPE2A?

Limites entre le FLE et le FLSco: meilleure maîtrise des concepts.

- Avoir une connaissance théorique et une pratique de classe,
- Analyser les besoins des élèves, avoir une pédagogie adaptée
- Faire apparaître des compétences pour la prise en charge (évaluation, élaboration d'un parcours individualisé, apprentissage personnalisé et inclusion totale).

# Qu'est-ce que l'UPE2A?

Circulaire n° 2012-141 du 2-10-2012

**« Organisation de la scolarité des élèves allophones nouvellement arrivés »**

**VADEMECUM**

En ligne sur <http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/casnav>

Vade-mecum et textes institutionnels

Ressources pédagogiques



## Espace Pédagogique

Recherche

- Accueil
- Premier degré
- Second degré
- Pratiques interdisciplinaires
- Réussite éducative
- Groupes

Accueil / Réussite éducative

/ CASNAV (Centre Académique pour la Scolarisation des enfants allophones Nouvellement Arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de Voyageurs)

## CASNAV

- Vue
- Audio
- Vidéo
- Fichiers
- Par terme

Centre Académique pour la Scolarisation des enfants allophones Nouvellement Arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de Voyageurs

### A la une

#### EDUSCOL Repères sur l'inclusion des élèves allophones nouvellement arrivés.

L'objectif de ce fichier est que chaque professionnel appréhende de façon plus juste les besoins particuliers que peuvent avoir ces élèves et contribue à la réussite de leur parcours scolaire, dans le respect du principe d'inclusion inscrit dans la loi d'orientation et de programmation pour la refondation de l'École de la République.

Date de publication: 7 décembre, 2017 - 16:09

#### NAVIGATION

##### Accueil

- Actualités
- Textes Officiels
- Relations avec la Famille
- Apprentissage de la lecture
- Outils et supports pédagogiques
- Projets en UPE2A
- Formations
- Eduscol
- Liens Utiles

#### Dernières ressources publiées

Ressources pédagogiques | Textes Officiels



L'objectif de ce fichier est que chaque professionnel appréhende de façon plus juste les besoins particuliers que peuvent avoir ces élèves et contribue à la réussite de leur parcours scolaire, dans le respect du principe d'inclusion inscrit dans la loi d'orientation et de programmation pour la refondation de l'École de la République.

Date de publication: 7 décembre, 2017 - 16:09

- Formations
- Eduscol
- Liens Utiles

### Dernières ressources publiées

Ressources pédagogiques | Textes Officiels

- EDUSCOL Aide à l'évaluation des élèves allophones nouvellement arrivés
- Projet "Chantons le respect et la cohésion"
- Projet "Dessine-moi une histoire"
- Projet "Moteur... Action"
- Dépliant Accueil 2nd degré
- Guide d'accueil 1er degré
- Guide pour les premiers apprentissages en Français
- Mon cahier de français de scolarisation
- EDUSCOL Ressources pour l'accueil et la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés
- EDUSCOL Ressources pour les EFIV
- EDUSCOL Centre académique pour la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de voyageurs (CASNAV)
- EDUSCOL Ressources pour l'accueil et la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés
- EDUSCOL Inclusion scolaire des élèves allophones nouvellement arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de voyageurs
- EDUSCOL Scolariser les élèves allophones et les enfants des familles itinérantes



Internet responsable



# Comment fonctionne l'UPE2A?

- Dispositif ouvert – les élèves sont inscrits dans leur classe,
- Jusqu'à 9 heures d'enseignement de FLE/FLSco par semaine.
- Emploi du temps personnalisé en fonction des besoins révélés par l'évaluation de positionnement.
- Les besoins et les apprentissages sont établis dans le parcours d'inclusion.
- Apprentissage du français oral et écrit.
- Apprentissage de la lecture pour les élèves non-lecteurs.
- Favoriser l'entrée dans les programmes en vigueur,

# Quel est le rôle de l'enseignant?

- Accueil
- Évaluation
- Apprentissage personnalisé
- Évaluation constante
- Liaison permanente avec les enseignants
- Inclusion totale des élèves

# Le rôle de l'évaluation de positionnement.

- Toute prise en charge dépend des résultats de ces évaluations,
- Elle détermine:
  - ❑ **En français**, le niveau de maîtrise de la langue et donne des pistes sur l'autonomie langagière des élèves
  - ❑ **En langue première**, le niveau de scolarisation des EANA et des compétences à l'écrit dans sa langue.
  - ❑ **En mathématiques**, elle permet de situer la classe d'âge pour l'affectation.

# Quelques notions de didactique des langues

## Langue maternelle/Langue première/Langue 1

Ø Langue parlée la première : 1ère enfance

Ø Langue marquée affectivement : Apprentissage par imitation de personnes de l'entourage de l'enfant avec lesquelles il entretient une relation affective

Ø Pas forcément langue de la mère, peut être celle du père

Ø Langue du pays d'accueil (ni langue maternelle, ni langue paternelle)

Ø Pas forcément langue nationale: exemple populations migrantes

## Langues régionales

Ø Pas forcément la mieux maîtrisée: Langue maternelle pauvre/Langue seconde plus riche

Ø Pas forcément unique: couples mixtes : Bilinguisme précoce simultané

# Français langue de scolarisation FLSco

- Michèle Verdelhan : Dimension fonctionnelle de la langue enseignée

"La langue de scolarisation est une fonction qu'une société fixe à une langue... Cette langue peut être différente de la langue maternelle; dans un même pays, la langue de scolarisation peut être langue maternelle ou langue seconde..."

# Priorités du FLSco

## Former des bilingues

Pratiquer 2 langues égales en dignité mais différentes dans leurs structures

## Former des écoliers

A l'aise à l'école

Capables sans problème de comprendre les consignes

**Donner la priorité à l'apprentissage de la compréhension orale et de la production écrite** Transmission des savoirs surtout par le canal oral

Evaluation des acquis essentiellement à l'écrit

## Donner la priorité à l'apprentissage renforcé de la langue

Phonologie/Vocabulaire/Grammaire/Activités métacognitives

Priorité à la grammaire de l'oral, de l'usage : c'est la compréhension des énoncés oraux qui va d'abord poser problème à l'ENA pour rester en phase avec ce qui se passe dans la classe

**Développement des compétences de compréhension des consignes orales/écrites des discours de l'école**

Activités liées à la pratique du français dans les disciplines non linguistiques (DNL)

**Compréhension de l'environnement scolaire et du système éducatif français**

# FLM/FLS/FLE:DÉLIMITATION DES FRONTIÈRES

FLM	FLE	FLS
<ul style="list-style-type: none"> <li>- C'est le français que l'on enseigne en classe dite « ordinaire » ou « banale ».</li> <li>- Le FLM constitue une réelle discipline centrée sur la maîtrise de la langue et la culture française.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- C'est le français enseigné à tous ceux qui ont une autre langue maternelle.</li> <li>- Le FLE est centré sur l'acquisition d'une compétence de communication et d'une compétence linguistique.</li> <li>- Il s'agit d'une compétence qui permet à l'apprenant d'entrer en relation avec les différents interlocuteurs et de lire des textes fonctionnels.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- C'est la langue enseignée à des élèves non francophones en contexte scolaire.</li> <li>- Le FLS est une discipline qui permet l'accès à la discipline du FLM.</li> <li>- La langue française est à la fois objet d'étude et outils d'apprentissage.</li> </ul>
<p><b>Les pratiques pédagogiques:</b> Lectures analytiques / typologie des textes / groupement de textes littéraires / grammaire textuelle / écriture (sujet d'invention, commentaire et dissertation).</p>	<p><b>Les pratiques pédagogiques :</b> Documents (audios, visuels, textes authentiques) / acquisition pragmatique (jeux de rôle et actes de parole).</p>	<p><b>Les pratiques pédagogiques :</b> Compétences de communication scolaire (actes de langages) / Compétence linguistique (activités lecture – écriture) / Compétence culturelle (maîtrise des codes sociaux et scolaires).</p>

# Approche à dominante communicative

Donner la priorité à la communication:

- Amener les élèves à maîtriser les situations de communication propres à l'environnement scolaire
- ❖ avec ses propres normes de communication, dans l'école, dans la classe... (entre élèves/avec les adultes),
- ❖ Avec des supports présentant des situations scolaires authentiques et variées,
- ❖ Avec une progression pensée en terme d'actes de langage scolaires (unité de communication),
- ❖ Avec un enseignement de la grammaire contribuant à l'apprentissage de la communication : apprendre de nouvelles structures enrichit les possibilités d'actes de langage.



# Outils FLSco

- Utiliser des outils FLE/FLM
- Au début des outils FLE pour l'approche communicative avec des contenus accés sur le contexte scolaire et des situations de communication propres à l'environnement scolaires (travail sur l'espace scolaire/le temps scolaire/les consignes scolaires/ le lexique des disciplines...)
- Puis des outils FLM pour l'apprentissage du lire / écrire

# PRISE EN CHARGE DES EANA:

Parcours d'inclusion  
Bilan de compétences  
Progressions

# Parcours d'inclusion de l'EANA

Quelle définition pouvez-vous donner au « parcours d'inclusion de l'EANA »?

# Parcours

- Définition du dictionnaire Larousse:
  - ❑ Itinéraire à suivre ou trajet suivi par quelqu'un[...] : Effectuer le **parcours** en un temps donné.
  - ❑ Ensemble des étapes par lesquelles passe quelque chose.

# Inclusion

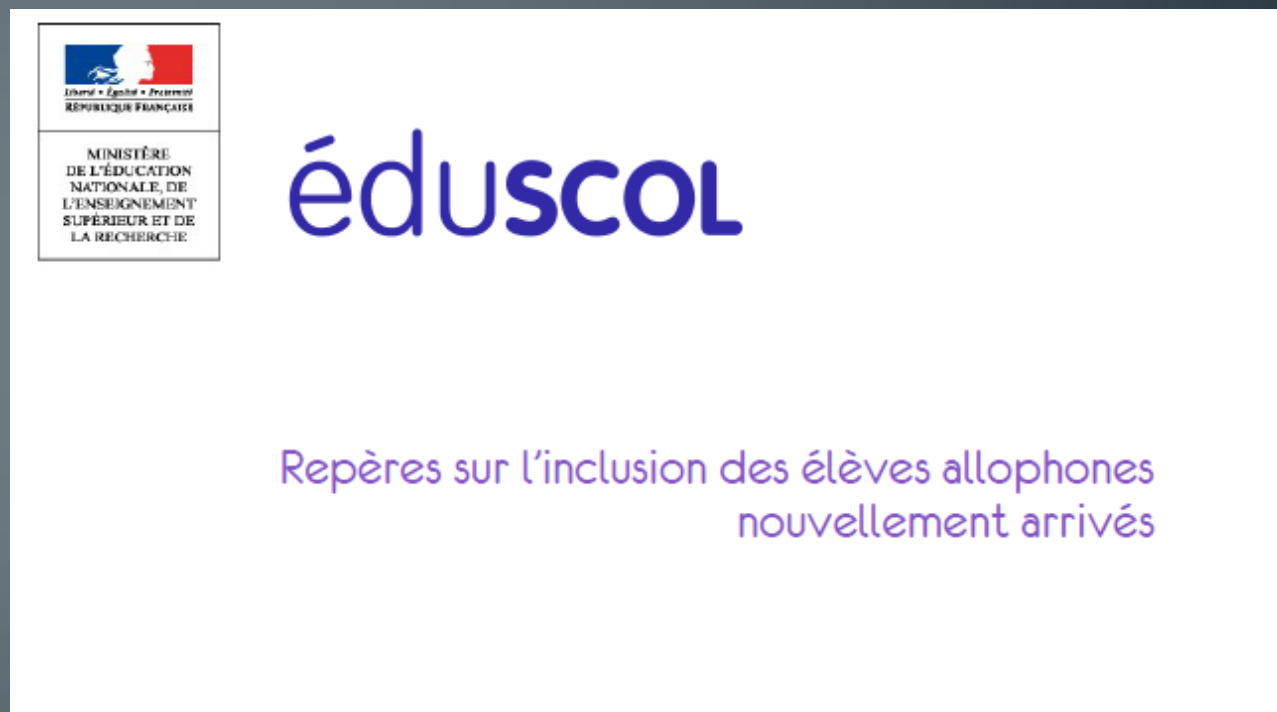
- Action d'inclure quelque chose dans un tout, un ensemble.
- Faire figurer quelqu'un dans un ensemble.

# Le parcours d'inclusion serait:

- Le cheminement pédagogique pour favoriser l'accueil, l'inclusion et l'entrée dans les apprentissages en français d'un élève allophone nouvellement arrivé.
- Il est mis en œuvre par tous les acteurs de l'éducation.
- L'inclusion passe, pour l'EANA, par une maîtrise suffisante de la langue.

# EDUSCOL:

## Repères sur l'inclusion des élèves allophones nouvellement arrivés



- <http://eduscol.education.fr/cid59114/ressources-pour-les-eana.html>

- « Dans le cadre de l'École inclusive, un projet d'inclusion **prenant en compte les besoins particuliers** des EANA est **défini de manière concertée**, au sein de l'école ou de l'établissement, **par toute l'équipe éducative**. Il est obligatoirement inscrit dans le projet d'école ou d'établissement et est porté par **l'ensemble des membres de la communauté scolaire** dans l'esprit d'une responsabilité partagée. »



Pages 13-14

# La mise en place d'un parcours personnalisé

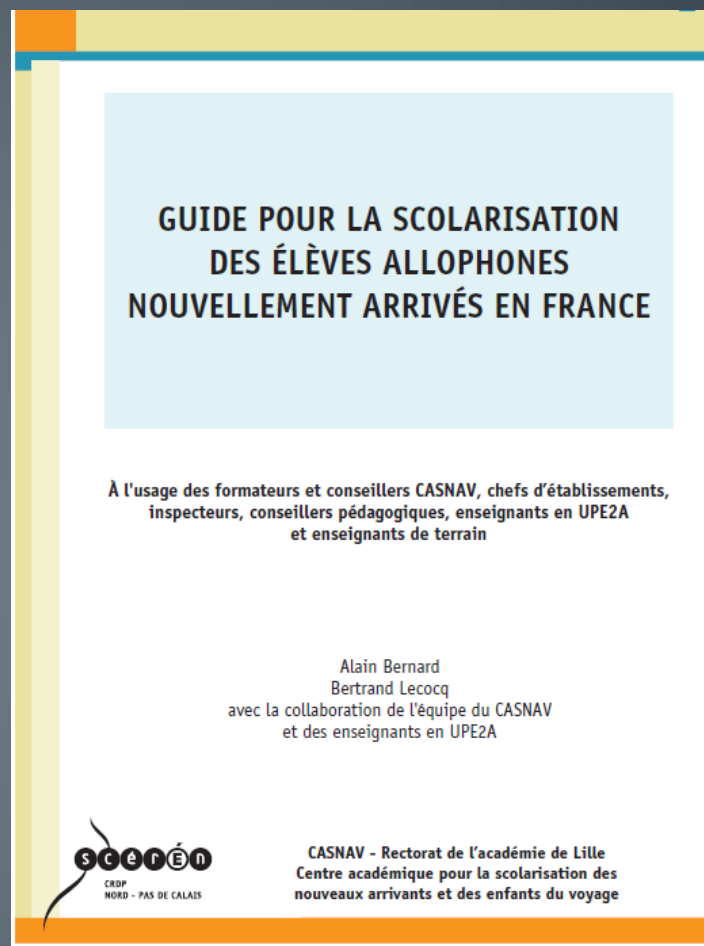
- La réflexion d'équipe sur les modalités d'inclusion est un préalable à la mise en place d'un **parcours personnalisé pour chaque élève allophone**, en fonction de **son profil linguistique et scolaire**.
- Ce parcours **s'appuie sur un positionnement initial** qui permet de faire un premier bilan **des compétences déjà acquises par l'élève et de ses besoins particuliers**.
- Il exige un suivi personnalisé et un **travail d'équipe** afin d'envisager régulièrement les **réajustements du projet pédagogique** de l'élève en fonction de ses progrès.

- Dans la définition du parcours personnalisé de l'élève allophone, **la notion de continuum pédagogique** représente un enjeu encore plus fort.
- En effet, si **le temps** nécessaire **aux apprentissages en français langue de scolarisation** peut être **variable selon le profil** de chaque élève, il exige pour tous un accompagnement à moduler **dans la durée** (en particulier pour les élèves ayant une faible scolarisation antérieure ou une langue maternelle très éloignée du français).

## Le parcours mentionne:

- le **bilan du positionnement initial** accompagné des tests que l'élève a passés ;
- **Les besoins de l'élèves:** compétences en langue (Français Langue Seconde ou en Français Langue de Scolarisation) méthodologiques,
- les **mesures d'aide et de soutien** prévues dans l'établissement (dispositifs d'aide et d'accompagnement pédagogique) ;
- **l'emploi du temps personnalisé** de l'élève au fil des semaines (temps de présence dans **la classe ordinaire** et dans les **dispositifs UPE2A** et/ou **d'accompagnement pédagogique**) ;
- une **fiche de suivi des compétences** langagières et méthodologiques accompagnée de conseils pour l'étayage pédagogique à prévoir en classe ordinaire.

# Quels sont les besoins d'un EANA?



[http://www.cndp.fr/entrepot/fileadmin/pdf\\_vei/realites\\_pratiques/PDF\\_guide\\_scolarisation/Guide\\_scolarisation\\_EANA.pdf](http://www.cndp.fr/entrepot/fileadmin/pdf_vei/realites_pratiques/PDF_guide_scolarisation/Guide_scolarisation_EANA.pdf)

# ● Langue de communication :

## 1. Comprendre

A) Comprendre le lexique de base. B) Comprendre une situation de communication quotidienne et scolaire. C) Comprendre la langue des apprentissages et le lexique des disciplines. D) Comprendre globalement le sens d'un document audiovisuel.

## 2. Converser

A) Maîtriser la prononciation. B ) Maîtriser les différents lexiques de base. C) Maîtriser la syntaxe de la phrase orale. D) Maîtriser les aspects prosodiques de l'expression orale en français. E) Produire un énoncé fonctionnel à l'oral.

## 3. S'exprimer en continu

A) Être capable de décrire, raconter, commenter.

## 4. Donner son opinion et argumenter

# ● Lecture et écriture :

## 1. **Oraliser (« lire » à voix haute)**

Être capable de décoder l'écrit. B) Être capable d'oraliser (restituer à voix haute un message écrit).

## 2. **Graphier (copier, reproduire)**

A) Maîtriser les formes de l'écriture (graphisme, calligraphie)

## 3. **Transcrire (écrire sous dictée)**

A) Maîtriser le code de l'écriture (système alphabétique). B) Être capable de transcrire (rapport phonie-graphie).

## 4. **Lire et comprendre**

A) Comprendre le lexique de base. B) Comprendre la langue des apprentissages et le lexique des disciplines. C) Comprendre une phrase (consigne, question...). D) Comprendre un texte. E) Comprendre un document.

## 5. **Produire un écrit**

A) Dictier un énoncé. B) Écrire des mots juxtaposés. C) Produire une phrase. D) Produire un texte.

# Compétences transversales et méthodologiques

- S'approprier des méthodes de travail : apprendre une poésie, une leçon.
- Trouver et appliquer des stratégies, des capacités de transferts pour travailler en autonomie.
- Restituer l'essentiel d'une leçon.
- Se repérer dans les différents cahiers, utiliser son matériel et les différents outils de la classe (dictionnaire, référentiels, affichages, travail en binôme et en groupe).

# Des apprentissages progressifs

- Arrivée des élèves allophones tout au long de l'année.
- Apprentissages des élèves selon leur profil et leur rythme d'apprentissage.
- Apprentissages des élèves selon leurs besoins linguistiques (oral et écrit) et méthodologiques.
- Élèves non lecteurs.



# Objectifs selon les profils.

Critères à prendre en compte pour définir les profils d'élèves				Les sept profils	Objectifs prioritaires à travailler
Je ne suis jamais allé à l'école.	Je ne sais pas lire.	Je ne parle pas français.		Profil 1	Communication orale, langage de survie + métier d'élève
		Je parle un peu français.		Profil 2	Métier d'élève + entrée dans l'écrit
Je suis déjà allé à l'école.	Je ne sais pas lire.	Je ne parle pas français.		Profil 3	Communication orale, langage de survie + entrée dans l'écrit
		Je parle un peu français.		Profil 4	Entrée dans l'écrit
		Je ne parle pas français.		Profil 5	Communication orale + système phonème/graphie
	Je lis ma langue maternelle ou une langue de scolarisation.	Je parle un peu français.	Je ne sais pas lire le français.	Profil 6	Système phonème/graphie
			Je lis un peu le français.	Profil 7	Soutien à l'écrit

Extrait tiré de *Accueillir un élève allophone à l'école élémentaire*, Jean-Marie FRISA, Canopé - Besançon, coll. « Cap sur le français de scolarisation », 2014

# Groupes de besoins et EDT

- Quand cela est possible, on regroupera ces élèves auprès d'un enseignant qui les aidera dans un premier temps à acquérir la maîtrise du français dans ses usages fondamentaux.
- Pour ce faire, la scolarisation dans l'unité pédagogique à plein temps est indispensable.
- Dans un second temps, on se consacrera à l'enseignement des bases de l'écrit, en lecture et en écriture.
- L'effectif de ces classes ne doit pas dépasser quinze élèves, sauf cas exceptionnel.
- Il convient néanmoins d'intégrer ces élèves dans les classes ordinaires lors des cours où la maîtrise du français écrit n'est pas fondamentale (EPS, musique, arts plastiques, etc.), et cela pour favoriser plus concrètement leur intégration dans l'établissement scolaire. Ils doivent également pouvoir participer, avec leurs camarades, à toutes les activités scolaires. (circulaire du 10 octobre 2012)

- Faire des groupes de besoin (oral, écrit) en croisant les progressions de chaque élèves.
- Répondre aux besoins de l'EANA en volume horaire (12h/9h).
- Groupe de 15 élèves maximum.
- Hiérarchiser les besoins pour une progressivité de l'autonomie et de l'inclusion. (le but étant une inclusion totale).

# Deux exemples de PIE

- 1<sup>er</sup> degré
- 2<sup>nd</sup> degré

Comment organiser les séances en UPE2A?

## Compétences

**Compréhension orale**

- S'entraîner à la compréhension orale.
- Exercer sa faculté de concentration et d'attention visuelle et auditive.
- Comprendre à l'oral les petits textes présentés.

**Production orale****Expression**

- Revoir les sons vocaliques, consonantiques et les intonations de base.
- Décrire une scène (personnages, actions...).
- Chanter une chanson à haute voix après l'avoir mémorisée. Soigner la prononciation et l'intonation.

**Interaction**

- Poser des questions et y répondre.
- Communiquer en langue d'apprentissage.

**Compréhension écrite**

- Comprendre des documents, des dialogues courts à l'aide de l'image.
- Lire un tableau et extraire des informations spécifiques.
- Comprendre des questions et savoir rechercher des informations dans des documents étudiés préalablement.

**Production écrite**

- Répondre à des questions.

## Contenus

**Contenus communicatifs**

- Réactiver ses connaissances.
- Décrire une scène.
- Parler de la rentrée au collège.
- Décrire quelqu'un physiquement.
- Communiquer en classe.
- Parler de ses activités extrascolaires.

**Structures syntaxiques**

- Les verbes au présent (1<sup>er</sup> groupe).
- *Faire du / de la / de l' / des...*
- *Jouer du / de la / de l' / des...*
- *Jouer au / à la / à l' / aux...*
- Les mots interrogatifs.

**Lexique**

- Le matériel scolaire.
- Les grands nombres (jusqu'à un million).
- Les vêtements et les couleurs.

**Phonétique**

- Révision des sons vocaliques, consonantiques et des intonations de base.

**Dimension sociale et culturelle**

- Les activités extrascolaires.

**Stratégies d'apprentissage**

- Impliquer le corps dans l'apprentissage.
- S'entraîner au travail en petit groupe : discussion, prise de décision, respect de l'opinion des autres.
- Prendre plaisir à être ensemble et à apprendre grâce aux activités réalisées.
- Favoriser une implication individuelle, puis une dynamique de groupe.

**Compétences clés**

- Compétence mathématique et compétences de base en sciences et technologies.
- Apprendre à apprendre.
- Compétences sociales et civiques.
- Esprit d'initiative et d'entreprise (sensibilisation).

## Compétences

### Compréhension orale

- S'entraîner à la compréhension orale.
- Exercer sa faculté de concentration et d'attention visuelle et auditive.
- Comprendre à l'oral les petits textes présentés.

### Production orale

#### Expression

- Découvrir certaines règles du passage de l'écrit à l'oral (lecture à voix haute) et les règles de correspondance graphie / phonie.
- S'entraîner à la prononciation des sons [ɑ] / [s] / [ɛ] et du son [u.j] ; imiter les intonations des textes mémorisés.
- Lire un texte connu à haute voix. Soigner la prononciation et l'intonation.

#### Interaction

- Jouer des dialogues, poser des questions et y répondre.
- Communiquer en langue d'apprentissage.

### Compréhension écrite

- Comprendre des documents, des dialogues courts à l'aide de l'image.
- Lire un tableau et en extraire des informations spécifiques.
- Comprendre des questions et savoir rechercher des informations dans des documents étudiés préalablement.

### Production écrite

- Écrire une petite annonce.

## Contenus

### Contenus communicatifs

- Décrire physiquement une personne ou un animal.
- Faire le portrait de quelqu'un.
- S'informer sur l'identité de quelqu'un.
- Indiquer la nationalité et le pays.
- Décrire des sensations.
- Exprimer ce qu'on veut et ce qu'on peut faire.

### Structures syntaxiques

- *C'est un / une... qui...*
- *Il / Elle est + nationalité.*
- Les prépositions de lieu (villes et pays).
- *Avoir mal au / à la / à l' / aux + nom.*
- Les verbes *pouvoir* et *vouloir*.

### Lexique

- Les adjectifs de la description.
- Les pays et les nationalités.
- Les sensations (*avoir faim, soif, mal, peur*).

### Phonétique

- Les sons [ɑ] / [s] / [ɛ].
- Le son [u.j].

### Orthographe

- *Je lis, j'écris : an, en = [ɑ].*

### Dimension sociale et culturelle

- L'Union européenne.
- Les idoles.

### Stratégies d'apprentissage

- Impliquer le corps dans l'apprentissage.
- S'entraîner au travail en petit groupe : discussion, prise de décision, respect de l'opinion des autres.
- Prendre plaisir à être ensemble et à apprendre grâce aux activités réalisées.
- Réutiliser les contenus de l'unité dans un contexte plus ludique.
- Mobiliser toutes les compétences développées pour réaliser une tâche pratique (*Tâche finale* : « Je présente une personnalité »).
- Favoriser une implication individuelle, puis une dynamique de groupe.

### Compétences clés

- Compétence mathématique et compétences de base en sciences et technologies.
- Compétence numérique.
- Apprendre à apprendre.
- Compétences sociales et civiques.
- Esprit d'initiative et d'entreprise (sensibilisation).
- Sensibilité et expression culturelles.

### Évaluation

#### À l'oral

- Bilan oral : LE, p. 19.

#### À l'écrit

- Bilan écrit : CA, p. 20.

# Conclusion

- Quelle forme doit prendre l'exposé oral de 10 minutes?



# Bibliographie

- ❑ BOUCHARD R., PARPETTE C. & CORTIER C., 2008, «l'appropriation du Français par les élèves nouveaux arrivants dans les dispositifs d'intégration : quel renforcement entre apprentissage guidé et acquisition sociale ? ». *Le Français dans le monde : recherches et applications*, Clé-International.
- ❑ VERDELHAN-BOURGADE M., 2002, *Le français de scolarisation. Pour une didactique réaliste*, PUF
- ❑ RAFONI JC, 2007, *Apprendre à lire e français langue seconde*, l'Harmattan